

LPS: SLA/6/2021

LZTT: SLA/1/2021

TAT/OPU/41/2021

**Dohoda o vzájomnej spolupráci pri výmene leteckých údajov a
informácií medzi subjektmi
Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik, (v
skratke „LPS SR, š. p.“) a
Letisko Poprad – Tatry, a. s.**

Zámerne nepoužité

Spracovateľ			
Organizácia	Meno a funkcia	Podpis	Dátum
LPS SR, š. p.	Ing. Lukáš Galbavý vedúci odboru manažmentu leteckých informácií		
Letisko Poprad – Tatry, a.s.	Ing. Michal Staňa Riaditeľ OPÚ		
Schvaľovateľ			
Organizácia	Meno a funkcia	Podpis	Dátum
LPS SR, š. p.	Ing. Mgr. Martin Kabát, PhD. MBA riaditeľ		
Letisko Poprad – Tatry, a.s.	Ing. Peter Dujava Výkonný riaditeľ a Predseda predstavenstva		
Vydanie číslo: 5		Dátum účinnosti: 10. 08. 2021	
Dokument ruší: Dohodu o vzájomnej spolupráci pri výmene leteckých údajov a informácií medzi subjektmi Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik a Letisko Poprad – Tatry, a. s., vydanie číslo 4			

ZÁZNAM O ZMENÁCH

[illegible]

OBSAH

Záznam o zmenách.....	4
Obsah.....	5
Skratky	7
HLAVA 1 - Všeobecné ustanovenia	9
1.1 Predmet dohody	9
1.2 Ciele dohody	9
1.3 Obmedzenia	9
1.4 Právny rámec dohody	9
HLAVA 2 - Dohodnuté pojmy	11
2.1 Definície	11
2.2 Kategórie údajov z časového hľadiska	12
2.3 Kategórie údajov z hľadiska vzniku	12
HLAVA 3 - Rozsah dodávaných leteckých údajov a informácií	13
3.1 Rozsah zodpovednosti	13
3.2 Rozsah dodávaných údajov a informácií publikovaných formou AIC	13
3.3 Údaje a informácie schvaľované a odsúhlasované tretími stranami	13
HLAVA 4 - Práva a povinnosti strán dohody	14
4.1 Práva a povinnosti dodávateľa	14
4.1.1 Používanie AIM web portálu (AWP)	14
4.1.2 Stanovenie a správa poverených osôb.....	14
4.1.3 Kompetentnosť zamestnancov.....	14
4.1.4 Dodávanie leteckých údajov a informácií	14
4.1.5 Zabezpečenie odsúhlasenia leteckých údajov a informácií.....	14
4.1.6 Zabezpečenie schválenia leteckých údajov a informácií	15
4.1.7 Odsúhlasovanie a schvaľovanie leteckých údajov a informácií tretích strán	15
4.2 Práva a povinnosti poskytovateľa.....	15
4.2.1 Stanovenie publikačných cyklov	15
4.2.2 Správa a prevádzka AIM web portálu (AWP)	15
4.2.3 Kontrola podkladov.....	15
4.2.4 Spracovanie leteckých údajov a informácií.....	16
4.2.5 Archivácia.....	16
4.2.6 Autorizácia.....	16
4.2.7 Publikovanie	16
HLAVA 5 - Podklady na publikovanie leteckých údajov a informácií.....	17
5.1 Všeobecné požiadavky.....	17
5.1.1 Kvalita leteckých údajov a informácií.....	17
5.1.2 Meracie jednotky	17
5.1.3 Používanie dátumu a času	17
5.1.4 Úplnosť údajov	18
5.1.5 Metaúdaje.....	18

5.2	Spôsob dodávania údajov a informácií	22
5.2.1	Dodávanie údajov a informácií publikovaných AIP AMDT	22
5.2.2	Dodávanie údajov a informácií publikovaných AIP SUP	22
5.2.3	Dodávanie údajov a informácií publikovaných AIC	23
5.2.4	Dodávanie údajov publikovaných formou správy NOTAM	23
5.2.5	Dodávanie údajov a informácií publikovaných prostredníctvom NOTAM PERM	24
	HLAVA 6 - Náhradné postupy	25
6.1	Náhradné postupy v prípade výpadku/nedostupnosti AWP pre statické údaje	25
6.2	Náhradné postupy v prípade výpadku/nedostupnosti AWP pre dynamické údaje	25
	HLAVA 7 - Postupy na riešenie vzniknutých problémov	26
7.1	Nedostatky zistené počas kontroly prijatých údajov	26
7.1.1	Doplnenie záznamov o odsúhlasení a schválení	26
7.1.2	Doplnenie alebo oprava údajov a metaúdajov	26
7.1.3	Spresnenie dodaných údajov	26
7.1.4	Zmena navrhovaného spôsobu a termínu publikácie	26
7.1.5	Zamietnutie údajov	26
7.2	Nedostatky zistené počas spracovania alebo autorizácie publikácie (len statické údaje)	26
7.3	Nedostatky zistené po publikovaní údajov	27
7.4	Zodpovednosť strán pri riešení vzniknutých problémov	27
	HLAVA 8 - Hodnotenie úrovne plnenia dohody	28
8.1	Kľúčové ukazovatele výkonnosti	28
8.2	Hodnotenie dosiahnutej úrovne plnenia dohody	28
	HLAVA 9 - Budúce zámery	30
9.1	Všeobecne	30
9.2	Zmeny v dodávaní leteckých informácií/údajov	30
9.3	Revízia existujúcich údajov	30
	HLAVA 10 - Záverečné ustanovenia	31
10.1	Doba trvania dohody	31
10.2	Postup zmeny dohody	31
10.3	Dôvernosť a duševné vlastníctvo	31
10.4	Ochrana osobných údajov	31
	PRÍLOHA 1 Poverené osoby	32
	PRÍLOHA 2 Korešpondenčné adresy	33
	PRÍLOHA 3 Číselník typov prekážok	34
	PRÍLOHA 4 Tvorba názvov prekážok	35
	PRÍLOHA 5 Štruktúra údajov o prekážkach	36

SKRATKY

AD	Letisko (Aerodrome)
ADQ	Nariadenie Komisie (EÚ) č. 73/2010 z 26. januára 2010, ktorým sa stanovujú požiadavky kvality leteckých údajov a leteckých informácií pre jednotné európske nebo, v znení neskorších predpisov (Aeronautical Data Quality)
AFTN	Letecká pevná telekomunikačná sieť (Aeronautical Fixed Telecommunication Network)
AIC	Letecký obežník (Aeronautical Information Circular)
AIM	Odbor manažmentu leteckých informácií
AIP AMDT	Zmena do AIP (AIP Amendment)
AIP SR	Letecká informačná príručka Slovenskej republiky (Aeronautical Information Publication of the Slovak Republic)
AIP SUP	Doplnok do AIP (AIP Supplement)
AIRAC	Regulácia a riadenie leteckých informácií (Aeronautical Information Regulation and Control)
AIS	Letecká informačná služba (Aeronautical Information Services)
AIXM	Výmenný formát leteckých informácií (Aeronautical Information Exchange Model)
APN	Odbavovacia plocha (Apron)
ARP	Vzťažný bod letiska (Aerodrome Reference Point)
AWP	AIM web portál
BpV	Báň po vyrovnaní (výškový referenčný systém)
DEG	Stupeň uhlový (Degrees)
DM	Stupne, minúty – uhlové (Degrees, minutes – angular)
DMS	Stupne, minúty, sekundy – uhlové (Degrees, minutes, seconds – angular)
DQR	Požiadavky na kvalitu leteckých údajov (Data Quality Requirements)
DÚ	Dopravný úrad
EAD	Európska AIS Databáza (European AIS Database)
ELEV	Nadmorská výška (Elevation)
EST	Predbežne stanovený, odhadovaný (Estimated)
FL	Letová hladina (Flight Level)
GEO	Geodetický/geografický (Geographical)
ICAO	Medzinárodná organizácia civilného letectva (International Civil Aviation Organization)
ILS	Systém zariadení na presné priblíženie (Instrument Landing System)
KPI	Kľúčové ukazovatele výkonnosti (Key Performance Indicators)
LAT	Zemepisná šírka (Latitude)
LGT	Svetlo, osvetlenie (Light or lighting)
LIS SR	Letecká informačná služba Slovenskej republiky
LONG	Zemepisná dĺžka (Longitude)
LPS	Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik
MAG	Magnetický (Magnetic)
MDV SR	Ministerstvo dopravy a výstavby Slovenskej republiky
MIN	Minúta - jednotka uhla (minute - angular)
NDB	Nesmerový rádiomaják (Non-Directional radio Beacon)
NEDEF	Nedefinovaný
NIL	Neexistuje, nie je stanovené
NM	Námorná míľa (Nautical Mile)
NOF	Medzinárodná kancelária NOTAM (International NOTAM Office)
N/A	Nie je k dispozícii (Not available)
NOTAM	Správa NOTAM - forma zmeny AIP (Notice To Airman)
OBST	Letecká prekážka (Obstacle)
OLS	Prekážkové roviny a plochy letiska (Obstacle Limitation Surfaces)
OPADD	Operating Procedures for AIS Dynamic Data
PAIS	Poskytovateľ leteckej informačnej služby
PERM	Trvalý, stály (Permanent)
PIB	Pre-flight Information Bulletin
RWY	Vzletová a pristávacia dráha (Runway)
SSR	Sekundárny prehľadový radar (Secondary Surveillance Radar)
TAR	Terminálny približovací radar (Terminal Area Surveillance Radar)
TOD	Elektronické údaje o teréne a prekážkach (Terrain Obstacle Data)
TOFP	Rovina stúpania po vzlete
TWR	Letisková riadiaca veža (Tower)
UFN	Do odvolania (Until Further Notice)
UOM	Meracia jednotka (Unit of Measurement)
UTC	Svetový koordinovaný čas (Co-ordinated Universal Time)

VOR
WGS-84

VHF všesmerový rádiomaják (VHF Omnidirectional Radio Range)
Svetový geodetický systém 1984 (World Geodetic System 1984)

HLAVA 1 - VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1.1 Predmet dohody

Táto Dohoda o vzájomnej spolupráci pri výmene leteckých údajov a informácií (ďalej len „dohoda“) je uzavretá v zmysle článku 2.1.5 Leteckého predpisu L 15 Letecká informačná služba vydaného rozhodnutím č. 24384/2020/SCL/65580 Ministerstvom dopravy a výstavby Slovenskej republiky zo dňa 31. 08. 2020 a článku 6 odsek 3 nariadenia Komisie (EÚ) č. 73/2010 z 26. januára 2010, ktorým sa stanovujú požiadavky kvality leteckých údajov a leteckých informácií pre jednotné európske alebo v platnom znení (ďalej len „nariadenie Komisie č. 73/2010“).

Táto dohoda je uzavretá medzi subjektmi Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik (v skratke „LPS SR, š. p.“) ako poskytovateľom leteckej informačnej služby v Slovenskej republike (ďalej ako „poskytovateľ“) a Letisko Poprad – Tatry, a. s., ako prevádzkovateľom Letiska Poprad – Tatry, (ďalej ako „dodávateľ“) oprávneným dodávať letecké údaje a informácie v stanovenom rozsahu.

Plnením záväzkov vyplývajúcich z tejto dohody je za LPS SR, š. p. poverený odbor manažmentu leteckých informácií (ďalej „AIM“) a za spoločnosť Letisko Poprad – Tatry, a. s., Úsek výkonného riaditeľa (ďalej „VR“ alebo „úsek VR“).

Táto dohoda vymedzuje rozsah, kvalitu a ochranu poskytovaných leteckých údajov/informácií, spôsob a pravidlá vzájomnej komunikácie a výmeny týchto údajov a postupy na riešenie vzniknutých problémov.

1.2 Ciele dohody

V tejto dohode sú prerokované a formulované iba prevádzkové režimy. Predmetom tejto dohody nie sú žiadne finančné náležitosti.

Hlavné ciele dohody sú nasledovné:

- **Efektívna komunikácia.** Dohoda opisuje formy vzájomnej komunikácie medzi stranami dohody. Táto komunikácia začína procesom prípravy dohody a pokračuje počas jej celého trvania s cieľom udržať dokument v súlade s prevádzkovými potrebami a ustanoveniami legislatívy Európskej únie, národnej legislatívy a záväzkami vyplývajúcimi z medzinárodných dohôd. Dohoda tiež stanovuje postupy v prípade bežnej prevádzkovej komunikácie ako aj komunikácie v prípade potreby riešenia vzniknutých problémov.
- **Vzájomne dohodnutý štandard.** Dohoda definuje pojmy a štandardy súvisiace s oblasťou vzájomnej spolupráce tak, aby sa predišlo vzniku nedorozumení. Dohoda a proces komunikácie pri jej tvorbe pomáhajú minimalizovať konflikty medzi stranami dohody a poskytujú prostriedky na ich prípadné riešenie.
- **Stanovenie rozsahu a kvalitatívnej úrovne spolupráce.** Dohoda stanovuje práva, povinnosti a zodpovednosti strán dohody pri vzájomnej výmene leteckých údajov/informácií a definuje rozsah a kvalitatívne požiadavky na poskytované údaje/informácie.
- **Proces hodnotenia úrovne spolupráce.** Dohoda definuje ukazovatele, podľa ktorých bude meraná a následne vyhodnotená dosiahnutá úroveň spolupráce. Pravidelné hodnotenie dosiahnutej úrovne je základným predpokladom pre jej udržanie alebo prípadné zlepšenie. Výsledkom má byť taká úroveň spolupráce, ktorá je považovaná za prijateľnú každou stranou dohody, a ktorá je dostupná a dosiahnuteľná.

1.3 Obmedzenia

Obmedzenia použiteľnosti údajov sa neaplikujú. Všetky letecké údaje a informácie dodané na základe tejto dohody sa považujú za verejné a voľne šíriteľné.

Pôsobnosť dodávateľa je obmedzená na údaje a informácie vzťahujúce sa vecne alebo priestorovo na ním prevádzkované Letisko Poprad - Tatry.

1.4 Právny rámec dohody

Podmienky pre zasielanie leteckých informácií/údajov dodávateľom údajov a ich následné spracovanie poskytovateľom sú stanovené v nasledujúcich predpisoch a manuáloch:

- Úprava Ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácií SR č. 6/2010, ktorou sa vydáva predpis L 4 Letecké mapy (ďalej len „predpis L 4“);
- Úprava Ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácií SR č. 5/98, ktorou sa vydáva predpis L 5 Meracie jednotky v leteckej prevádzke (ďalej len „predpis L 5“);
- Úprava Ministerstva dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR č. 3/2012, ktorou sa vydáva predpis L 11 Letové prevádzkové služby;
- Letecký predpis L 15 Letecká informačná služba vydaný rozhodnutím č. 24384/2020/SCL/65580 Ministerstvom dopravy a výstavby Slovenskej republiky zo dňa 31. 08. 2020;
- Letecký predpis L 10066 Postupy pre letecké navigačné služby – Manažment leteckých informácií vydaný rozhodnutím č. 24385/2020/SCL/65581 Ministerstvom dopravy a výstavby Slovenskej republiky zo dňa 31. 08. 2020;

- Úprava Ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácií SR č. 21/2006, ktorou sa vydáva predpis L 14 Letiská, I. zväzok, Navrhovanie a prevádzka letísk;
- ICAO Doc 8168 Aircraft Operations;
- ICAO Doc 8126 AIS Manual;
- ICAO Doc 8400 Codes and Abbreviations;
- ICAO Doc 8697 Aeronautical Chart Manual;
- ICAO Doc 9674 WGS-84 Manual;
- ICAO Doc 7910 Location Indicators;
- NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 73/2010 z 26. januára 2010, ktorým sa stanovujú požiadavky kvality leteckých údajov a leteckých informácií pre jednotné európske alebo v platnom znení;
- Vykonávacie Nariadenie Komisie (EÚ) 2017/373 z 1. marca 2017, ktorým sa stanovujú spoločné požiadavky na poskytovateľov manažmentu letovej prevádzky/ leteckých navigačných služieb a na ostatné funkcie siete manažmentu letovej prevádzky;
- Postup Dopravného úradu pre vykonávanie geodetických prác v civilnom letectve (11/2016);
- Postup Dopravného úradu k implementácii nariadenia ADQ pre dodávateľov údajov (4/2018);
- EUROCONTROL Guidelines - Operating Procedures for AIS Dynamic Data (OPADD).

HLAVA 2 - DOHODNUTÉ POJMY

2.1 Definície

AIM web portál (AWP)

Systém určený na priamu elektronickú výmenu leteckých údajov a informácií a na komunikáciu zainteresovaných subjektov počas procesov tvorby, odsúhlasovania, schvaľovania, opráv údajov a autorizácie publikácií.

Dodatok B

Dodatok B k Postupu Dopravného úradu k implementácii nariadenia ADQ pre dodávateľov údajov (4/2018) stanovuje zodpovednosť dodávateľa za tie údaje/informácie, ktoré sú označené v stĺpci „Dodávateľ“ skratkou PLET.

Letecké údaje a informácie

Letecké informácie - Informácie, ktoré sú výsledkom zostavenia, analýzy a formátovania leteckých údajov (zdroj nariadenie Komisie č. 73/2010).

Letecké údaje - Vyjadrenie leteckých faktov, koncepcií alebo pokynov formálnym spôsobom vhodným na komunikáciu, výklad alebo spracovanie (zdroj nariadenie Komisie č. 73/2010).

Pre účely tejto dohody sa pojmy letecké údaje (dáta) a informácie striktné nerozlišujú. Pod pojmom údaje sa zväčša chápu štruktúrované údaje vhodné na automatizované spracovanie s určeným dátovým typom prípadne aj požiadavkami kvality (napr. údaje v rozsahu výmenného modelu AIXM). Za informácie sa spravidla považujú opisy, postupy, poznámky vo forme (zväčša neštruktúrovanej) určenej na interpretáciu človekom.

Poznámka: Pojem dáta je pre účely tejto dohody významovo zhodný s pojmom údaje.

Produkty AIS

Letecké údaje a letecké informácie poskytované buď ako digitálne súbory údajov alebo ako štandardizovaná prezentácia v papierových alebo elektronických médiách. Medzi produkty AIS patria:

- AIP vrátane zmenovej služby (AIP AMDT, AIP SUP);
- letecké obežníky (AIC);
- letecké mapy;
- správy NOTAM;
- digitálne súbory údajov

Metaúdaje

Údaje, ktoré opisujú a dokumentujú iné údaje, zväčša potrebné na správnu interpretáciu, spracovanie alebo spätné vysledovanie údajov.

Podklad

Žiadosť v stanovenej forme, prostredníctvom ktorej sa predkladajú požiadavky na zverejnenie nových a zmenu, doplnenie alebo zrušenie už publikovaných leteckých informácií.

Poloha

Poloha objektu vyjadrená zemepisnými (elipsoidickými) súradnicami LAT/LONG.

Umiestnenie

Slovný opis polohy objektu, väčšinou vo vzťahu k iným objektom.

Úroveň spoľahlivosti

Štatistická veličina, ktorá bližšie charakterizuje použitú mieru presnosti, v ktorej je vyjadrená presnosť údajov. Je to pravdepodobnosť, že skutočná hodnota určovanej veličiny (náhodnej premennej) bude ležať v hraniciach určených hodnotou veličiny $\pm$ jej presnosť.

Zmena údajov alebo informácií

Za zmenu údajov alebo informácií sa považuje akákoľvek zmena, zrušenie alebo vznik nového údajov alebo informácií a takisto zmena, zrušenie alebo doplnenie metaúdajov k už existujúcej údajovej položke.

2.2 Kategórie údajov z časového hľadiska

- Statické údaje:** Údaje a zmeny, pre ktoré v čase publikovania nie je známy koniec platnosti a ani nie je v dohľadnej dobe očakávaný. Zväčša plánované zmeny, ktoré je možné publikovať v dostatočnom predstihu. Údaje sú publikované trvalými zmenami do AIP – AIP AMDT a sú zaradené do databázy statických údajov EAD. Špeciálnymi prípadmi sú publikovanie významných prevádzkových zmien, ktoré nebolo možné zaradiť do štandardného systému AIRAC a oprava chybných informácií uvedených v AIP SR. Publikovanie sa v obidvoch prípadoch z časových dôvodov vykonáva väčšinou prostredníctvom správ NOTAM PERM.
- Dynamické údaje:** Údaje a zmeny, so známym koncom platnosti alebo také, pri ktorých sa v dohľadnej dobe koniec platnosti očakáva. Zväčša neočakávané prevádzkovo významné dočasné zmeny, ktoré je potrebné publikovať v krátkom čase. Tieto údaje sú publikované dočasnými zmenami do AIP – AIP SUP alebo NOTAM, ale nie sú zaradené do databázy statických údajov EAD.

2.3 Kategórie údajov z hľadiska vzniku

- Merané údaje:** Údaje opisujúce kvalitatívnu charakteristiku objektu reálneho sveta, ktoré boli určené priamym alebo nepriamym meraním. Meranie je charakterizované presnosťou merania a rozlíšením nameraných údajov. Presnosť meraného údaju sa v tomto prípade môže určiť na základe známej presnosti metódy merania alebo analýzou presnosti konkrétneho merania.
Príklad: poloha prahu vzletovej a pristávacej dráhy, výška leteckej prekážky
- Vypočítané údaje:** Údaje získané výpočtom z meraných alebo deklarovaných údajov. Presnosť je možné určiť aplikáciou teórie chýb.
Príklad: poloha ARP určená ako stred RWY, dĺžka segmentu trate určená zo súradníc traťových bodov
- Deklarované údaje:** Údaje, ktoré väčšinou nie sú vzťahnuté k reálnemu objektu ale opisujú entitu, ktorá „vzniká“ jej vyhlásením resp. publikovaním. Pri deklarovaných údajoch nemá zmysel udávať presnosť.
Príklad: prevodná výška, body hraníc vzdušných priestorov, traťové body

HLAVA 3 - ROZSAH DODÁVANÝCH LETECKÝCH ÚDAJOV A INFORMÁCIÍ

3.1 Rozsah zodpovednosti

Dopravný úrad (DÚ) vydal Dodatok B k Postupu Dopravného úradu k implementácii nariadenia ADQ pre dodávateľov údajov (4/2018) (ďalej len „Dodatok B“), v ktorom stanovil rozsah leteckých údajov a informácií (dátakatalóg) pre AIP (okrem AIC) a eTOD a zodpovednosť jednotlivých subjektov civilného letectva za dodávanie týchto údajov a informácií LIS SR.

Dodávateľ je zodpovedný za údaje označené v Dodatku B, stĺpci „Dodávateľ“ skratkou PLET.

Dodávateľ údajov je zodpovedný za včasné oznámenie všetkých zmien údajov a informácií v rozsahu jeho zodpovednosti a za dodanie potrebných zmenených alebo nových údajov, informácií a metaúdajov.

3.2 Rozsah dodávaných údajov a informácií publikovaných formou AIC

Dodávateľ údajov je ďalej oprávnený dodávať informácie neprevádzkového charakteru určené na publikovanie formou leteckého obežníka (AIC). Charakter informácií určených na publikovanie leteckými obežníkmi je stanovený v Hlave 5, kapitola 5.2.4 predpisu L 15. Formou AIC sa nemôžu publikovať informácie, ktoré sú určené na publikáciu v AIP SR alebo správami NOTAM, s výnimkou predbežného oznámenia dlhodobu pripravovaných rozsiahlejších zmien. Po takomto oznámení musí nasledovať publikovanie týchto zmien štandardnou formou v AIP SR.

Dodávateľ údajov je po vydaní AIC zodpovedný za jeho aktuálnosť počas celej doby platnosti AIC. V prípade potreby je povinný predložiť poskytovateľovi žiadosť o zrušenie alebo nahradenie AIC.

3.3 Údaje a informácie schvaľované a odsúhlasované tretími stranami

Pre letecké údaje a informácie kde podľa Dodatku B vystupuje dodávateľ v roli odsúhlasujúceho alebo schvaľujúceho subjektu je oprávnená osoba dodávateľa povinná vykonať túto činnosť do 5 pracovných dní od doručenia požiadavky na odsúhlasenie alebo schválenie.

HLAVA 4 - PRÁVA A POVINNOSTI STRÁN DOHODY

4.1 Práva a povinnosti dodávateľa

4.1.1 Používanie AIM web portálu (AWP)

Dodávateľ bude používať AWP ako primárny spôsob dodávania leteckých informácií a údajov a ako prostriedok odsúhlasovania a schvaľovania podkladov tretích strán.

Dodávateľ vytvorí technické predpoklady na svojej strane na využívanie AWP a to najmä zriadením internetového prístupu pre dotknutých zamestnancov a inštaláciou vhodného internetového prehliadača.

Dodávateľ bude hlásiť akékoľvek pozorované chyby a výpadky systému poskytovateľovi a prípadne zasielať námety na zlepšenie systému.

Dodávateľ prispôsobí svoje interné procesy tak, aby mohol efektívne využívať AWP.

Berúc na vedomie, že AWP bude slúžiť jednotne pre všetky subjekty dodávajúce letecké informácie a údaje, sa strany dohody dohodli, že všetky otázky súvisiace s koncepciou, nastavením a používaním systému budú riešiť prednostne v koordinácii všetkých zainteresovaných subjektov.

4.1.2 Stanovenie a správa poverených osôb

Dodávateľ určí príslušné poverené osoby:

- oprávnené vytvárať žiadosti na zverejňovanie leteckých údajov a informácií (ďalej oprávnená osoba),
- zodpovedné v jeho mene za formálne predloženie žiadosti na publikovanie (ďalej zodpovedná osoba),
- oprávnené odsúhlasovať žiadosti iných subjektov (odsúhlasovateľ),
- oprávnené schvaľovať žiadosti (schvaľovateľ).

Poznámka: Počet poverených osôb v každej role je potrebné zvoliť s ohľadom na zastupiteľnosť. Jedna osoba môže plniť aj viacero rolí (napr. role zodpovednej osoby, odsúhlasovateľa a schvaľovateľa môžu byť kumulované).

Dodávateľ vyžiada prihlasovacie údaje do systému pre určené poverené osoby a poskytne poskytovateľovi nasledujúce údaje:

- meno a priezvisko,
- telefónne číslo/a,
- e-mail adresu/y.

E-mail adresa bude používaná pre účely notifikácie užívateľov a musí byť v systéme jedinečná.

Dodávateľ je povinný neodkladne oznámiť poskytovateľovi akúkoľvek zmenu údajov o poverených osobách a najmä v prípade zániku pracovného pomeru takejto osoby neodkladne požiadať o zrušenie jej oprávnení.

4.1.3 Kompetentnosť zamestnancov

Dodávateľ zabezpečí, aby jeho zamestnanci zodpovední za úlohy v rámci manažmentu leteckých údajov a informácií boli riadne oboznámení s požiadavkami leteckých predpisov súvisiacich s ich činnosťou a mali prístup k produktom AIS.

Dodávateľ zabezpečí zaškolenie zamestnancov s prístupom do AWP, buď formou účasti na školení, ktoré zabezpečí poskytovateľ, alebo interným zaškolením iným už vyškoleným zamestnancom.

4.1.4 Dodávanie leteckých údajov a informácií

Vždy, keď dôjde k vzniku, zmene alebo zrušeniu skutočnosti, ktorá je predmetom publikovania v produktoch AIS, a ktorá je v zmysle Hlavy 3 v rozsahu zodpovednosti dodávateľa, tento dodá poskytovateľovi na publikovanie letecké údaje a informácie dohodnutým spôsobom. Dodávateľ zodpovedá za aktuálnosť, úplnosť, správnosť a kvalitu údajov a informácií (pozri kapitolu 5.1.1). Dodávateľ dodá údaje vrátane požadovaných metaúdajov (pozri kapitolu 5.1.5).

Dodávateľ doručí žiadosť na publikovanie leteckých údajov a informácií najneskôr do dátumu uzávierky príjmu podkladov pre ním vybraný publikačný cyklus.

4.1.5 Zabezpečenie odsúhlasenia leteckých údajov a informácií

Dodávateľ zabezpečí odsúhlasenie (koordináciu) údajov a informácií určených na publikovanie v prípade, že:

- a) je potrebné koordinovať informácie na medzinárodnej úrovni,
- b) je v „Dodatku B“ požadované odsúhlasenie iným subjektom,
- c) zmena má vplyv na letecké informácie a údaje, ktoré sú v kompetencii iných subjektov.

Odsúhlasenie podľa bodu b) musí byť zaznamenané v žiadosti na zverejňovanie leteckých údajov a informácií. Koordinácia podľa bodov a) a c) môže, ale nemusí byť zaznamenaná v žiadosti.

Povinnosť predkladať podklady na odsúhlasenie podľa bodu b) sa netýka prevádzkovo významných informácií publikovaných formou správ NOTAM.

4.1.6 Zabezpečenie schválenia leteckých údajov a informácií

V prípade, ak sú ním predkladané informácie predmetom schválenia iným subjektom, zabezpečí dodávateľ, aby žiadosť bola schvaľovateľovi doručená najmenej 5 pracovných dní pred dátumom uzávierky príjmu podkladov pre ním vybraný publikačný cyklus. Ak sú predkladané informácie aj predmetom odsúhlasenia iným subjektom, táto lehota na predkladanie žiadosti na schválenie sa primerane predĺži o 5 pracovných dní.

4.1.7 Odsúhlasovanie a schvaľovanie leteckých údajov a informácií tretích strán

Ak dodávateľ v zmysle „Dodatku B“ vystupuje v roli odsúhlasujúceho alebo schvaľujúceho subjektu pre letecké údaje a informácie dodávané poskytovateľovi tretími stranami, vykoná túto činnosť v závislosti od rozsahu predkladaných informácií bez zdržania najneskôr do 5 pracovných dní od doručenia požiadavky na odsúhlasenie alebo schválenie.

4.2 Práva a povinnosti poskytovateľa

4.2.1 Stanovenie publikačných cyklov

Poskytovateľ stanovuje a prostredníctvom AIC série C každoročne vydáva kalendáre publikačných cyklov, ktoré sa využívajú na spracovanie a distribúciu zmenovej služby AIP (AIP AMDT a AIP SUP) a AIC. V kalendároch sú k týmto cyklom uvedené dátumy uzávierok príjmu podkladov. Žiadosti na publikovanie leteckých údajov a informácií doručené po tomto termíne nemusí poskytovateľ akceptovať alebo môže ich publikáciu posunúť do najbližšieho ďalšieho cyklu.

4.2.2 Správa a prevádzka AIM web portálu (AWP)

4.2.2.1 Prevádzka

Poskytovateľ zriadi a bude prevádzkovať technický systém na príjem podkladov na zmenu leteckých informácií a údajov elektronickým spôsobom AIM web portál.

Poskytovateľ:

- bude prevádzkovať AWP na vlastné náklady,
- bude prevádzkovať AWP v súlade s platnou legislatívou,
- bude využívať výhradne bezplatné softvérové produkty tretích strán.

4.2.2.2 Správa

Poskytovateľ umožní dodávateľovi údajov prístup do AWP v režime H24 pričom správa systému a podpora používateľov je poskytovaná v režime H8 (spravidla od 08:00 do 16:00).

Poskytovateľ bude spravovať používateľské kontá dodávateľa v AWP a vykonávať v nich ním požadované zmeny bezodkladne.

4.2.2.3 Podpora používateľov

Poskytovateľ zabezpečí technickú a prevádzkovú podporu pre dodávateľa v režime H8. Dodávateľ bude zasielať svoje požiadavky prostredníctvom oprávnených osôb uvedených v prílohe 1 tejto Dohody.

4.2.2.4 Školenia

Poskytovateľ poskytne dodávateľovi bezodplatný kurz školiteľov AWP v minimálnom počte 4 osoby, ktorí budú oprávnení zaškoliť ďalšie poverené osoby dodávateľa.

4.2.3 Kontrola podkladov

V prípade, že poskytovateľ zistí chybu alebo potenciálnu chybu v dodaných údajoch poskytne dodávateľovi rýchlu a účinnú spätnú väzbu. Poskytovateľ má právo zamietnuť žiadosť v prípade neúplnosti údajov a informácií alebo ich vecného rozporu s už publikovanými údajmi a informáciami. Rozsah požadovaných údajov a informácií je stanovený v Dodatku B.

Poskytovateľ má právo vyžiadať od dodávateľa aj doplňujúce údaje a informácie, ktoré nie sú obsahom menenej publikácie alebo produktu, ale musia byť publikované alebo sprístupnené inou formou (napr. v EAD).

4.2.4 Spracovanie leteckých údajov a informácií

Poskytovateľ zodpovedá za včasné, správne, komplexné spracovanie podkladov a zverejnenie údajov a informácií v požadovanej forme podľa príslušných predpisov a štandardov. Poskytovateľ má právo rozhodnúť o spôsobe zmeny tlačенých produktov buď novým vydaním strany alebo mapy alebo publikovaním ručnej zmeny. Poskytovateľ rozhoduje o forme publikácie údajov a informácií a zodpovedá za plnenie stanovených požiadaviek na produkty AIS/AIM. To sa týka najmä formátu dokumentov, usporiadania tabuliek, použitých mapových značiek a grafických atribútov prvkov na mapách, aplikácii zaužívaných skratiek. Cieľom poskytovateľa je pritom harmonizácia produktov bez ohľadu na subjekt dodávajúci konkrétne letecké údaje a informácie. Poskytovateľ zostavuje časti produktov a publikácií ako sú obsahy, kontrolné zoznamy, zoznamy máp, zoznamy ručných opráv atď. V Dodatku B majú takéto časti vyznačeného ako dodávateľa PAIS bez stanovenia schvaľujúceho subjektu.

4.2.5 Archívacia

Poskytovateľ bude v záujme výsledovateľnosti archivovať všetky záznamy súvisiace s procesom publikovania leteckých údajov a informácií.

4.2.6 Autorizácia

Poskytovateľ predkladá návrh publikácie na autorizáciu spracovateľovi žiadosti (dodávateľovi). Autorizácia návrhu publikácie nezavahuje poskytovateľa zodpovednosti za včasné, správne a komplexné spracovanie podkladov. Tento postup sa neuplatňuje v prípade publikovania informácií krátkodobého charakteru vo forme správ NOTAM, ak to závažnosť a obsah publikovanej informácie nevyžaduje.

4.2.7 Publikovanie

Poskytovateľ bude publikovať informácie vo forme produktov AIS. Letecké údaje a informácie budú okrem toho sprístupnené prostredníctvom EAD, internetovej stránky LPS SR, š. p. a na EUROCONTROL internetovom fóre AIS AGORA.

HLAVA 5 - PODKLADY NA PUBLIKOVANIE LETECKÝCH ÚDAJOV A INFORMÁCIÍ

5.1 Všeobecné požiadavky

5.1.1 Kvalita leteckých údajov a informácií

Požiadavky na kvalitu leteckých údajov a informácií zahŕňajú požiadavky na presnosť, rozlíšenie a integritu. Sú stanovené v „Dodatku B“.

Ich význam je nasledovný:

- Rozlíšenie:** Počet jednotiek alebo číslíc, akým sa nameraná alebo vypočítaná hodnota vyjadruje a používa. Údaje musia byť dodané s požadovaným alebo aj s vyšším rozlíšením. Poskytovateľ bude v databázach udržiavať údaje s takým rozlíšením, ako budú dodané. Rozlíšenie publikovaných údajov sa môže líšiť podľa typu AIS/AIM produktu. Pre deklarované údaje je vhodné voliť rozlíšenie dodávaných údajov presne také ako je požadované.
- Presnosť:** Stupeň zhody medzi vypočítanou alebo nameranou hodnotou a skutočnou hodnotou. Presnosť údajov je v zmysle leteckých predpisov stanovená na úrovni spoľahlivosti 95 %. Túto požiadavku je potrebné zohľadniť aj pri stanovení požiadaviek na presnosť údajov dodávaných od externých tvorcov údajov. Miere presnosti s inou úrovňou spoľahlivosti (napr. stredná kvadratická chyba/štandardná odchýlka) je možné matematicky prepočítať na požadovanú na základe štatistických vlastností chýb merania ako náhodného javu.
- Klasifikácia integrity:** Klasifikácia na základe posúdenia možného rizika vyplývajúceho z použitia poškodených údajov. Letecké údaje sa klasifikujú ako bežné, dôležité a rozhodujúce. Uvedením klasifikácie integrity poskytovateľ údajov deklaruje, že pri spracovaní údajov boli použité postupy zodpovedajúce príslušnej klasifikácii integrity.
- Včasnosť:** Vlastnosť vyjadrujúca, či je údaj alebo informácia dodaná používateľovi s dostatočným predstihom tak, aby to neovplyvnilo používateľov.
Za splnenie požiadavky na včasnosť sa pre statické údaje považuje dodržanie všetkých pravidiel systému AIRAC, a to najmä použitie systému pre údaje kde je to požadované. Splnenie požiadavky na včasnosť pre dynamické údaje (správy NOTAM) sa hodnotí individuálne pri každom podklade s dôrazom na predstih dodania podkladu pred požadovaným dátumom a časom účinnosti a na rozsah a zložitosť požadovanej zmeny.
- Vysledovateľnosť:** Schopnosť dokladovať pôvod údajov. Procesy manažmentu leteckých informácií v SR (vrátane tých definovaných v tejto dohode) sú stanovené tak, aby bola dosiahnutá úplná vysledovateľnosť všetkých informácií. Ich dodržiavaním sú splnené všetky požiadavky na vysledovateľnosť.
Za splnenie požiadavky na vysledovateľnosť sa bude považovať najmä dodanie súvisiacich procesných metaúdajov.

5.1.2 Meracie jednotky

Všetky číselné údaje musia byť dodávané s uvedením použitých meracích jednotiek.

Strany dohody si sú vedomé rizík vyplývajúcich z viacnásobného zaokrúhľovania číselných hodnôt a preto:

- budú pri dodávaní údajov preferovať pôvodné meracie jednotky, v ktorých bol údaj meraný alebo vypočítaný,
- budú dodávať údaje s maximálnou rozlišovacou presnosťou, aká je k dispozícii, čiže s rozlišovacou presnosťou merania alebo výpočtu.

5.1.3 Používanie dátumu a času

Všetky časové údaje určené na publikovanie v rámci leteckých informácií a údajov sa vyjadrujú v svetovom koordinovanom čase (UTC), ako je opísaný v doložke D predpisu L 5. Dátum a čas sa vyjadruje výhradne v numerickej forme, ako je opísané v doložke E predpisu L 5.

5.1.4 Úplnosť údajov

V prípade nedodania povinných údajov alebo metaúdajov alebo povinnej časti údajov alebo metaúdajov je potrebné uviesť dôvod nedodania:

- skratkou NIL pre neexistujúce údaje alebo
- skratkou N/A pre údaje, ktoré nie sú známe.

5.1.5 Metaúdaje

Metaúdaje sú doplnkové „údaje o údajoch“, ktoré slúžia na:

- výsledovateľnosť pôvodu údajov (pozri bod 5.1.5.1 Procesné metaúdaje),
- záznam krokov procesov spracovania údajov (pozri bod 5.1.5.1 Procesné metaúdaje),
- dokladovanie splnenia kvalitatívnych požiadaviek (pozri bod 0

- Ostatné metaúdaje) a
- správnu interpretáciu údajov (pozri bod 0

- Ostatné metaúdaje).

5.1.5.1 Procesné metaúdaje

Procesné metaúdaje sú poskytované vyplnením povinných údajov. Tieto metaúdaje slúžia na riadenie a dokumentáciu procesu publikácie leteckých údajov a informácií.

Údaj	Opis	Štatút
Dodávateľ oprávnená osoba	Meno spracovateľa žiadosti	povinné
Dodávateľ zodpovedná osoba	Meno osoby formálne zodpovednej za podanie žiadosti	povinné
Odsúhlasenie	Meno osoby a dátum odsúhlasenia	povinné pre údaje, kde je podľa Dodatku B požadovaná koordinácia
Schválenie	Meno osoby a dátum schválenia údajov	povinné
Požadovaný dátum účinnosti	Dátum začiatku účinnosti zmeny v súlade so zverejneným kalendárom zmenovej služby AIP SR alebo výraz: ASAP – pre najbližší možný termín, NEDEF – pre akýkoľvek termín (termín určí poskytovateľ).	povinné
Požadovaný spôsob zverejnenia	Spôsob publikovania zmeny (AIRAC AIP AMDT, AIP AMDT, AIRAC AIP SUP, AIP SUP, NOTAM PERM, NOTAM).	povinné
Ukončenie platnosti	Dátum konca účinnosti zmeny a/alebo výraz: UFN – do oznámenia ukončenia pre AIP SUP, EST – odhadovaný dátum ukončenia pre AIP SUP, dátum konca účinnosti + EST pre NOTAM.	povinné pre dočasné informácie
Doba účinnosti	Bližšia špecifikácia časového úseku účinnosti zmeny, ak je potrebná.	nepovinné
Referencie na AIP SR	Zoznam referencií na všetky výskyty menenej informácie v AIP SR – číslo odseku	povinné

Tabuľka 1 - Procesné metaúdaje

5.1.5.2 Ostatné metaúdaje

Zoznam ostatných metaúdajov obsahuje Tabuľka 2. Metaúdaje môžu byť dodané pre jednotlivú dátovú entitu alebo, ak sú rovnaké, pre celý súbor údajov.

V prípade dodania údajov vo forme neštruktúrovaného textu sú informácie o meraciach jednotkách uvádzané bezprostredne za príslušnou hodnotou štandardnou skratkou. Ak nie je uvedené inak, za rozlíšenie takto dodaných údajov je považovaný počet uvedených desatinných miest údajja.

Údajový typ	Metaúdaj	Označenie	Formát/doménové hodnoty	Poznámky
Geografická poloha <i>Geographic location</i>	Horizontálny Referenčný systém <i>Horizontal reference system</i>	HOR_REF_SYSTEM	Doménové hodnoty (WGS-84, ETRS89, ITRS2000)	
Nadmorská výška prevýšenie geoidu <i>Elevation GUND</i>	Vertikálny Referenčný systém <i>Vertical reference system</i>	VER_REF_SYSTEM	Doménové hodnoty (BpV, EGM96)	
Smer <i>Bearing</i>	Referenčný smer <i>Reference direction</i>	REF_DIR	Doménové hodnoty (MAG, GEO)	
Spoločné metaúdaje pre číselné údaje <i>Common metadata for numeric data</i>	Meracia jednotka údajja <i>Unit of measurement</i>	UOM	Doménové hodnoty (DMS, DM, DEG) (m, ft, FL, km, NM) (DEG, MIN, SEC)	Pre: Poloha (zemepisná šírka a dĺžka) Nadmorská výška, výška, dĺžka/vzdialenosť/rozmer Smer, deklinácia a MAG deklinácia
	Presnosť <i>Accuracy</i>	ACCURACY	Číslo	
	Meracia jednotka presnosti <i>Accuracy Unit of measurement</i>	UOM_ACCURACY	Doménové hodnoty (SEC, MIN, m, cm, mm) (m, ft, FL, km, NM) (DEG, MIN, SEC)	Pre: Poloha (zemepisná šírka a dĺžka) Nadmorská výška, výška, dĺžka/vzdialenosť/rozmer Smer, deklinácia a MAG deklinácia
	Rozlíšenie <i>Resolution</i>	RESOLUTION	Číslo	
	Meracia jednotka rozlíšenia <i>Resolution Unit of measurement</i>	UOM_RESOLUTION	Doménové hodnoty (SEC, MIN, m, cm, mm) (m, ft, FL, km, NM) (DEG, MIN, SEC)	Pre: Poloha (zemepisná šírka a dĺžka) Nadmorská výška, výška, dĺžka/vzdialenosť/rozmer Smer, deklinácia a MAG deklinácia
	Úroveň spoľahlivosti <i>Confidence level</i>	CONF_LEVEL	Číslo (0..100)	DQR pre letecké údaje sú stanovené na základe 95 % úrovne spoľahlivosti. CONF_LEVEL strednej kvadratickej chyby/štandardnej odchýlky (m, σ) je 68,3 %.
	Klasifikácia integrity <i>Integrity Classification</i>	INTEGRITY_CLASS	Doménové hodnoty (CRITICAL, ESSENTIAL, ROUTINE)	Vyjadruje úroveň aplikovaných procesov spracovania údajja z hľadiska zachovania integrity.
	Vznik údajja <i>Data origin</i>	DATA_ORIG	Doménové hodnoty (M, V, D)	Spôsob vzniku údajja: M – meraný V – vypočítaný D – deklarovaný
Spoločné metaúdaje pre všetky údaje <i>Common metadata for all data</i>	Zdroj údajov <i>Data source</i>	DATA_SOURCE	Text	Pôvodca údajja – ten kto údaj vytvoril alebo zmeral.
	Operácie s údajmi <i>Data operations</i>	DATA_OPS	Štruktúra: Osoba - Text Opis úkonu - Text Dátum úkonu - Dátum	Uvádza sa informácia o transformácii, prevode jednotiek, zaokrúhlení a pod. Akceptuje sa ľubovoľný počet záznamov DATA_OPS.

Údajový typ	Metaúdaj	Označenie	Formát/doménové hodnoty	Poznámky
	Kontroly údajov <i>Data validations and verifications</i>	DATA_CHECKS	Štruktúra: Osoba - Text Opis úkonu - Text Dátum úkonu - Dátum	Uvádza sa informácie o kontrolách od vzniku údajov. Akceptuje sa ľubovoľný počet záznamov DATA_CHECKS.
	Obmedzenia použitia údajov <i>Data usage limitation/restriction</i>	DATA_RESTR	Text	V súlade s touto dohodou sa uvedie NIL.
Iné <i>Other</i>	Kategória údajov <i>Data category</i>	DATA_CAT	ID Číslo	Kategória údajov z hľadiska DQR. REF ID z Annex E, Eurocontrol Specification for DQR.
	Príloha <i>Attachment</i>	ATTACHMENT	Text	Odkaz na akúkoľvek prílohu súvisiacu s údajom.

Tabuľka 2 – Ostatné metaúdaje

5.2 Spôsob dodávania údajov a informácií

Všetky podklady na zmenu leteckých informácií a údajov sa musia dodať poskytovateľovi vo forme Žiadosti na zmenu údajov elektronickou cestou prostredníctvom aplikácie AWP.

V Žiadosti musia byť okrem nových a menených leteckých údajov a informácií vyplnené všetky povinné procesné metaúdaje.

Ak dodávateľ podkladu zistí po podaní podkladu, že je v ňom potrebné zmeniť údaje alebo informácie, musí o tom informovať elektronickou poštou poskytovateľa. Poskytovateľ následne v závislosti od stupňa spracovania podkladu informuje dodávateľa a vhodným spôsobom vykonania zmeny.

V prípade akýchkoľvek zmien podkladov po procese odsúhlasenia a schválenia, dodávateľ zodpovedá za zabezpečenie prerokovania zmeny so všetkými odsúhlasujúcimi aj schvaľujúcim subjektom.

Spôsob dodávania leteckých údajov a informácií sa volí podľa požadovaného spôsobu publikovania:

- údaje a informácie publikované zmenou AIP SR (AIP AMDT),
- údaje a informácie publikované doplnkom do AIP SR (AIP SUP),
- údaje a informácie publikované správami NOTAM,
- údaje a informácie publikované správami NOTAM PERM,
- údaje a informácie publikované leteckými obežníkmi.

5.2.1 Dodávanie údajov a informácií publikovaných AIP AMDT

5.2.1.1 Všeobecné požiadavky

Návrh nových alebo menených textových informácií je dodávaný v slovenskej aj anglickej verzii.

Žiadosť musí obsahovať presné referencie na menené časti AIP a časti AIP, ktoré sa majú po vydaní zmeny zrušiť (napr. NOTAM, SUP a AIC).

5.2.1.2 Požiadavky na podklady na vydanie a zmenu leteckých máp

Priestorové údaje určené pre publikáciu v leteckých mapách sú dodávané ako zoznam súradníc vo forme textového súboru v referenčných systémoch v súlade s AIP SR GEN 2.1.3. a 2.1.4. Ak zložitosť zakresu vyžaduje je potrebné zoznam súradníc doplniť o náčrt s číslami bodov.

5.2.2 Dodávanie údajov a informácií publikovaných AIP SUP

Je požadovaná rovnaká forma a rovnaký postup ako na zverejnenie AIP AMDT. Podklad na publikovanie AIP SUP musí navyše obsahovať termín ukončenia platnosti informácie. Tento termín môže byť nahradený výrazom UFN (under further notice - do oznámenia) alebo môže byť doplnený výrazom EST (estimated – odhadovaný termín).

Dodávateľ údajov musí pravidelne kontrolovať informácie publikované AIP SUP a zasielať poskytovateľovi ich aktualizáciu.

Ak sa strany dohody nedohodnú inak, tak AIP SUP platný dlhšie ako 1 rok musí byť nahradený publikovaním trvalej zmeny prostredníctvom AIP AMDT.

5.2.3 Dodávanie údajov a informácií publikovaných AIC

Súčasťou žiadosti na vydanie AIC musí byť text AIC v elektronickej forme (súbor Microsoft Word, TXT alebo RTF).

Podklad na AIC určený na medzinárodnú distribúciu (séria A) musí obsahovať aj text v anglickom jazyku.

Dodávateľ podkladu na vydanie AIC je povinný sledovať aktuálnosť vydaného AIC a v prípade potreby zaslať poskytovateľovi žiadosť na zrušenie alebo prevydanie/aktualizovanie AIC. Ručné zmeny do AIC nie sú vydávané.

5.2.4 Dodávanie údajov publikovaných formou správy NOTAM

5.2.4.1 Podmienky vydania správy NOTAM

Správa NOTAM je vydávaná v prípade, ak:

- informácia, ktorá má byť distribuovaná, je dočasného a krátkodobého charakteru,
- v krátkom časovom predstihu sú oznamované prevádzkovo významné trvalé zmeny alebo dočasné zmeny dlhodobého charakteru.

Informácie, ktoré musia byť publikované formou správy NOTAM, sú uvedené v Kapitole 6, ustanovenie 6.3.2.3 ICAO Annex 15.

Informácie uvedené v Kapitole 6, ustanovenie 6.3.2.4 ICAO Annex 15, ktorých odovzdanie je zabezpečené pri predletovej príprave, za letu alebo iným vhodným spôsobom, nesmú byť publikované formou správy NOTAM.

Všetky správy NOTAM s dočasnými zmenami, ktorých platnosť presahuje 3 mesiace, s výnimkou tých, o ktorých sa s určitosťou vie, že ich platnosť skončí v krátkom čase, musia byť čo najskôr nahradené formou AIP SUP.

Podklad na vydanie správy NOTAM bude zasielaný:

- v elektronickej forme vyplnením web formuláru AWP (zatiaľ platí pre podklady na správy NOTAM PERM, použitie pre ostatné podklady bude dopredu koordinované),
- prostredníctvom AFTN,
- inou formou vopred dohodnutou medzi poskytovateľom a dodávateľom.

Podklad na vydanie správy NOTAM musí byť NOF dodaný v dostatočnom časovom predstihu, aby informácie mohli byť vydané najneskôr do času nadobudnutia účinnosti uvedeného v podklade.

5.2.4.2 Požiadavky na podklady pre vydanie správy NOTAM

Podklad prijatý prostredníctvom web formuláru ako aj podklad prijatý v inej forme, musí obsahovať:

- letisko, resp. FIR na ktoré sa správa NOTAM vzťahuje,
- začiatok účinnosti správy NOTAM (spravidla 10-miestna skupina číslíc v poradí: rok, mesiac, deň, hodina, minúta),
- v prípade potreby konkrétny požadovaný dátum vydania (začiatok platnosti správy NOTAM), koniec platnosti/účinnosti správy NOTAM:
 - presne stanovený čas (spravidla 10-miestna skupina číslíc v poradí: rok, mesiac, deň, hodina, minúta),
 - predpokladaný čas (spravidla 10-miestna skupina číslíc v poradí: rok, mesiac, deň, hodina, minúta), za ktorým nasleduje EST,
 - trvalá zmena (označenie PERM),
 - bez údajov (pre NOTAMC - rušiaci NOTAM),
- text informácie v otvorenej reči v anglickom a v slovenskom jazyku s použitím schválených skratiek, ktorý musí byť stručný, vecný a s odkazom na obsahovú časť AIP SR (odsek, resp. stranu v prípade máp) a musí obsahovať zariadenie, vzdušný priestor alebo vyhlásené podmienky, ktorých sa NOTAM týka; jedna správa NOTAM sa môže týkať iba jedného subjektu alebo jednej podmienky týkajúcej sa tohto subjektu, pričom informácia musí korešpondovať s príslušnou informáciou v AIP SR,
- organizačný útvar, funkcia a meno dodávateľa, ktorý zodpovedá za informáciu uvedenú v podklade (podpis dodávateľa),

5.2.4.3 Požiadavky na podklady na zrušenie správy NOTAM

Podklad na zrušenie vydané správy NOTAM prostredníctvom NOTAMC musí obsahovať:

- požadovaný čas zrušenia (spravidla 10-miestna skupina číslíc v poradí: rok, mesiac, deň, hodina, minúta),

- referenciu na správu NOTAM, ktorá má byť zrušená,
- krátky vysvetľujúci text (napr. zmena postupov zrušená, obmedzenie zrušené, zmena OPR HR zrušená atď.),
- organizačný útvar, funkciu a meno dodávateľa podkladu.

5.2.4.4 Nahradenie alebo zrušenie správy NOTAM EST

Správa NOTAM obsahujúca v položke "C" (koniec platnosti/účinnosti) skratku EST bude zrušená alebo nahradená novou správou NOTAM. Podklad na jej zrušenie alebo nahradenie bude doručený NOF v predstihu v závislosti od dĺžky platnosti správy NOTAM nasledovne:

- a) platnosť do 1 dňa - 2 hodiny pred koncom platnosti,
- b) platnosť od 1 dňa do 1 mesiaca - 1 deň pred koncom platnosti,
- c) platnosť od 1 mesiaca do 3 mesiacov - 3 dni pred koncom platnosti.

5.2.5 Dodávanie údajov a informácií publikovaných prostredníctvom NOTAM PERM

Ak nastane taká prevádzkovo významná trvalá zmena, ktorú nie je možné publikovať predpísaným spôsobom prostredníctvom AIRAC AIP AMDT, bude použité publikovanie formou správy NOTAM PERM. V položke "B" bude uvedený dátum účinnosti zmeny a v položke "C" skratka PERM. PERM indikuje používateľom, že ide o trvalú informáciu dlhodobého charakteru, ktorá by mala byť štandardne publikovaná prostredníctvom AIRAC AIP AMDT.

V prípade, že pre vopred plánované prevádzkovo významné rozsiahle zmeny nie je možné dodržať stanovený dátum účinnosti AIRAC, je možné NOTAM PERM vydať najneskôr 28 dní pred požadovanou účinnosťou vzhľadom na požiadavky používateľov pre potrebu spracovania údajov v databázach automatizovaných systémov a pri plánovaní (napr. letecké spoločnosti, alebo EUROCONTROL - NMOC, EAD). Výnimku môže v odôvodnených prípadoch schváliť vedúci AIM.

Vydanie správy NOTAM PERM je možné použiť aj v prípade chyby pri publikovaní informácií/údajov v AIP SR za účelom okamžitej opravy.

Podklad na vydanie NOTAM PERM je predkladaný v súlade s požiadavkami uvedenými v ustanovení 5.2 tejto dohody spôsobom, ktorý obsahuje všetky náležitosti pre publikovanie trvalej zmeny do AIP SR.

Správa NOTAM PERM je vydávaná v súlade s platnými postupmi na vydanie správy NOTAM a je distribuovaná prostredníctvom AFTN.

Informácie publikované prostredníctvom NOTAM PERM budú zaradené do AIP SR ako trvalá zmena prostredníctvom AIP AMDT (výnimočne prostredníctvom AIRAC AIP AMDT) v najbližšom možnom publikačnom termíne. Oznámenie je uvedené na sprievodnom liste príslušného AIP AMDT alebo AIRAC AIP AMDT a následne je NOTAM PERM zrušený vydaním správy NOTAMC 15 dní po dátume vydania AIP AMDT alebo v deň účinnosti AIRAC AIP AMDT.

HLAVA 6 - NÁHRADNÉ POSTUPY

6.1 Náhradné postupy v prípade výpadku/nedostupnosti AWP pre statické údaje

V prípade výpadku AWP spôsobeného technickými alebo prevádzkovými problémami alebo internetového pripojenia zmluvné strany vyvinú snahu na čo najskoršie odstránenie poruchy. V prípade, že to nebude možné dodávateľ do ďalšieho pracovného dňa zašle žiadosť na zmenu leteckých informácií poskytovateľovi e-mailom na adresu: aim@lps.sk. Poskytovateľ vyvinie snahu o čo najskoršie odstránenie poruchy a zároveň poskytne dodávateľovi potrebnú súčinnosť pri vytváraní a spracovaní žiadosti v AWP v zastúpení dodávateľa.

6.2 Náhradné postupy v prípade výpadku/nedostupnosti AWP pre dynamické údaje

V prípade výpadku AWP alebo iného objektívneho problému na strane dodávateľa, ktorý znemožňuje zaslanie podkladu prostredníctvom AWP a ak je vydanie správy NOTAM dôležité s ohľadom na bezpečnosť leteckej prevádzky, môže dodávateľ zaslať podklad nasledovným spôsobom:

- prostredníctvom AFTN s uvedením požadovaných informácií podľa bodu 5.2.4.2 tejto dohody a s uvedením organizačného útvaru, funkcie a mena dodávateľa podkladu,
- prostredníctvom, elektronickej pošty alebo v papierovej forme s uvedením požadovaných informácií podľa bodu 5.2.4.2 tejto dohody a s uvedením organizačného útvaru, funkcie a mena dodávateľa podkladu,
- v najakútnejších prípadoch telefonicky s uvedením požadovaných informácií podľa bodu 5.2.4.2 tejto dohody a s uvedením organizačného útvaru, funkcie a mena dodávateľa podkladu.

Dodávateľ musí vopred informovať poskytovateľa (NOF) o spôsobe zaslania podkladu a o dôvodoch, pre ktoré nie je schopný doručiť podklad prostredníctvom AWP.

Po odstránení dôvodov, ktoré bránia doručeniu podkladu prostredníctvom AWP, musí dodávateľ dodatočne vytvoriť v AWP štandardným spôsobom všetky podklady, ktoré boli doručené na NOF prostredníctvom náhradných postupov.

HLAVA 7 - POSTUPY NA RIEŠENIE VZNIKNUTÝCH PROBLÉMOV

Strany dohody sa zaväzujú riešiť všetky problémy spojené s dodávaním a publikovaním leteckých informácií ihneď a maximálne efektívne s ohľadom na fázu procesu, v ktorej problém vznikol, nasledovne:

7.1 Nedostatky zistené počas kontroly prijatých údajov

Poskytovateľ po prijatí žiadosti na publikovanie leteckých informácií vykoná vstupnú kontrolu dodaných údajov/informácií, v rámci ktorej preverí:

- správnosť a úplnosť záznamov o odsúhlasení a schválení,
- kompletnosť údajov a metaúdajov,
- jednoznačnosť dodaných údajov,
- splnenie kvalitatívnych požiadaviek na údaje,
- vhodnosť navrhovaného spôsobu a termínu publikácie.

7.1.1 Doplnenie záznamov o odsúhlasení a schválení

V prípade chýbajúcich záznamov o odsúhlasení alebo schválení návrhu na zmenu údajov/informácií poskytovateľ, ak to časové možnosti dovoľia, zašle návrh na odsúhlasenie príslušným subjektom. Ak by nebolo možné takýmto postupom dodržať požadované termíny, poskytovateľ upovedomí dodávateľa a dohodne posun publikačného termínu, alebo navrhne iné riešenie.

7.1.2 Doplnenie alebo oprava údajov a metaúdajov

Ak údaje nie sú vhodné na publikovanie z akéhokoľvek dôvodu, túto skutočnosť poskytovateľ bezodkladne oznámi dodávateľovi údajov telefonicky, a ak to časové okolnosti dovoľia (napríklad v prípade, že žiadosť bola doručená pred dátumom uzávierky príjmu podkladov), vyzve dodávateľa na opravu alebo doplnenie údajov a podľa možnosti poskytne aj návrh na nápravu.

Poskytovateľ oznámi dodávateľovi údajov termín na nápravu, do ktorého bude možné zaradiť opravené údaje do publikácie s požadovaným dátumom účinnosti. Pri nedodržaní tohto termínu budú podklady na zmenu údajov zaradené do nasledujúcej publikácie.

7.1.3 Spresnenie dodaných údajov

V prípade nejednoznačnosti dodaných údajov sa postupuje rovnako ako v prípade doplnenia a opravy údajov, nakoľko nejednoznačnosť je spravidla spôsobená chýbajúcimi metaúdajmi, nekompletnosťou údajov alebo ich nekonzistenciou.

7.1.4 Zmena navrhovaného spôsobu a termínu publikácie

Ak navrhovaný spôsob publikácie nie je v súlade s požiadavkami platných predpisov, poskytovateľ navrhne dodávateľovi iný spôsob publikácie. Konečné rozhodnutie o spôsobe publikácie má právo vykonať poskytovateľ.

V prípade neskorého dodania podkladov (po publikovanom dátume uzávierky príjmu podkladov) poskytovateľ navrhne dodávateľovi posun termínu. Posun termínu môže navrhnúť aj v prípade, že podklady boli dodané včas, ale do dátumu uzávierky príjmu podkladov neboli opravené vážne vecné nedostatky. Poskytovateľ negarantuje dodržanie publikačného termínu neskoro dodaných, neúplných alebo nesprávnych podkladov.

Návrh na zmenu spôsobu alebo termínu publikácie môže dať poskytovateľ aj z dôvodu zvýšenia efektivity poskytovania služby AIS (napr. spojenie publikácií). Takáto zmena je ale možná iba so súhlasom dodávateľa.

7.1.5 Zamietnutie údajov

Ak sú potrebné doplnenia alebo opravy údajov natoľko rozsiahle alebo časové okolnosti neumožňujú ich včasné doplnenie, poskytovateľ zamietne údaje. O tejto skutočnosti je dodávateľ informovaný prostredníctvom notifikačného e-mailu zaslaného z AWP. Následne dodávateľovi údajov, zašle e-mail s dôvodmi zamietnutia a návrhom ďalšieho postupu.

7.2 Nedostatky zistené počas spracovania alebo autorizácie publikácie (len statické údaje)

Po spracovaní údajov dodávateľ dostane notifikačnú správu z AWP alebo návrh publikácie na autorizáciu údajov.

Zodpovedná osoba odsúhlasí spôsob spracovania publikácie buď v AWP alebo rovnakou formou, akou mu bol doručený návrh publikácie.

Ak dodávateľ údajov zistí, že doručený návrh nie je v súlade s jeho návrhom, bude preverená príčina vzniku nesúladu.

Ak boli poskytovateľovi poskytnuté nesprávne informácie, dodávateľ údajov zabezpečí nápravu. Návrhy riešenia, vrátane spôsobu publikovania a termínu musia byť vzájomne prekonzultované a odsúhlasené. Vždy, keď to bude možné, poskytovateľ dodrží pôvodný dátum publikácie.

Ak chyba vznikla nesprávnym spracovaním údajov poskytovateľom, tento opraví tieto informácie tak, aby sa dodržal plánovaný termín publikácie.

Proces autorizácie nezbuje poskytovateľa zodpovednosti za bezchybné publikovanie dodaných leteckých informácií, ale má za cieľ zabrániť možným nedorozumeniam a poskytnúť dodávateľovi možnosť posúdiť spôsob a formu publikácie.

7.3 Nedostatky zistené po publikovaní údajov

Ak sa aj napriek stanoveným kontrolám vyskytne vo zverejnenej publikácii chyba, je povinnosťou strany, ktorá chybu identifikovala, bezodkladne oznámiť túto skutočnosť druhej strane. Bez ohľadu na príčinu vzniku chyby obe strany dohody vyvinú maximálne úsilie na jej nápravu a na zamedzenie možných nepriaznivých dopadov na používateľov leteckých informácií. Na opravu chýb v publikáciách poskytovateľ podľa potreby využije vhodnú publikačnú metódu (NOTAM, NOTAM PERM, AIP SUP, AIP AMDT), prípadne doplnenú o publikovanie upozornenia na webovej stránke AIM a fóre AIS AGORA.

7.4 Zodpovednosť strán pri riešení vzniknutých problémov

Poskytovateľ bude dokumentovať akékoľvek úpravy, doplnenia a opravy údajov v procese riešenia problémov. Pri každom zásahu do doručených podkladov sa zaznamená minimálne dátum a meno osoby, ktorá zásah vykonala.

Dodávateľ údajov je povinný zabezpečiť informovanosť, prípadne koordináciu so všetkými dotknutými subjektmi, ktoré opravovaný podklad odsúhlasili alebo schválili.

HLAVA 8 - HODNOTENIE ÚROVNE PLNENIA DOHODY

8.1 Kľúčové ukazovatele výkonnosti

Úroveň vzájomnej spolupráce je stanovená a hodnotená pomocou kľúčových ukazovateľov výkonnosti (KPIs). KPIs sú stanovené spolu s cieľovými hodnotami vyčíslenými v percentách. Tieto hodnoty sú vyjadrením úrovne služieb, ktorá je podľa oboch strán očakávaná a dosiahnuteľná. Cieľové hodnoty môžu byť predmetom rokovania na každej kontrolnej porade.

Kritérium (KPI)	Opis	Ukazovateľ	Cieľ
Úplnosť údajov	Údaje sú dodávané od dodávateľa údajov poskytovateľovi tak, aby ich bolo možné publikovať bez doplňovania informácií v podklade na zmenu v priebehu spracovania leteckých informácií. Pod úplnosťou údajov sa chápe: - úplnosť z hľadiska štruktúry AIP SR, - úplnosť z hľadiska požiadaviek na dátové sety.	Percentuálny podiel podkladov na publikovanie leteckých informácií, v ktorých nebolo potrebné vykonať doplnenie údajov alebo informácií po ich doručení poskytovateľovi. Indikátorom je vytvorenie úlohy Korekcia po kontrole SDO v AWP.	80 %
Kvalita údajov	Údaje sú dodávané od dodávateľa údajov poskytovateľovi v kvalite stanovenej v Dodatku B Postupu DÚ k implementácii ADQ alebo vyššej. Údaje sú konzistentné navzájom a s už publikovanými údajmi v AIP SR, to znamená, že ich publikovaním nedôjde k významovému rozporu.	Percentuálny podiel podkladov na publikovanie leteckých informácií, v ktorých nebolo potrebné vykonať zmeny údajov alebo informácií po ich doručení poskytovateľovi. Indikátorom je vytvorenie úlohy Korekcia po kontrole SDO v AWP.	95 %
Nemennosť údajov (len pre statické údaje)	Údaje sú dodávané od dodávateľa údajov poskytovateľovi po koordinácii s inými subjektmi, tak aby nedochádzalo k ich zmenám počas spracovania.	Percentuálny podiel podkladov na publikovanie leteckých informácií, v ktorých nebolo potrebné vykonať zmeny v rámci autorizácie publikácie zapríčinené dodávateľom údajov. Indikátorom je požiadavka na zmenu údaju v úlohe Autorizácia v AWP alebo iným spôsobom ak sa autorizácia nevykonáva v rámci AWP.	98 %
Včasnosť 1	Údaje sú dodávané od dodávateľa údajov poskytovateľovi tak, aby v prípade potreby akýchkoľvek zmien v podkladoch, ich bolo možné vykonať do stanoveného termínu uzávierky príjmu podkladov alebo do požadovaného dátumu účinnosti zmeny v prípade správ NOTAM.	Percentuálny podiel podkladov na publikovanie leteckých informácií, v ktorých nebolo potrebné vykonať zmeny alebo doplnenia po termíne uzávierky príjmu podkladov alebo po požadovanom dátume účinnosti zmeny v prípade správ NOTAM. Indikátorom je vykonanie úlohy Korekcia po kontrole SDO alebo Dodatočné odsúhlasenie v AWP po dátume uzávierky príjmu podkladov daného cyklu.	90 %
Včasnosť 2 (len pre statické údaje)	Údaje sú dodávané od dodávateľa údajov poskytovateľovi najneskôr v termíne uzávierky príjmu podkladov.	Percentuálny podiel podkladov na publikovanie leteckých informácií, ktoré boli doručené do termínu uzávierky príjmu podkladov. Indikátorom je vznik úlohy Kontrola podkladu v AWP po dátume uzávierky príjmu podkladov daného cyklu.	99 %

Tabuľka 3 - Kľúčové ukazovatele výkonnosti

8.2 Hodnotenie dosiahnutej úrovne plnenia dohody

Úroveň plnenia tejto dohody bude vyhodnocovaná spravidla raz za dva roky. Vyhodnotenie bude realizované so zámerom posúdiť mieru splnenia cieľov dohody. Hodnotenie dohody bude prezentované na kontrolných poradách, ktoré sa môžu konať spoločne pre viacerých dodávateľov leteckých údajov/informácií. V rámci kontrolných porád poskytovateľ predloží dodávateľom údajov hlásenie, ktoré bude obsahovať nasledujúce informácie:

- počet žiadostí na zmeny od dodávateľa údajov prijatých v sledovanom období;
- vyhodnotenie KPI;
- nezhody a pravdepodobné dôvody ich vzniku;
- pripomienky a odporúčania;
- vyhodnotenie stavu plnenia budúcich zámerov.

Kontrolné porady sa budú viesť podľa formálneho programu rokovania, ktorý bude zaslaný vopred všetkým účastníkom.

Ak je potrebné prediskutovať iba menej dôležité otázky, porada sa môže konať formou telekonferencie alebo korešpondenčne.

Zápis z kontrolnej porady, vrátane hodnotenia plnenia dohody bude vypracovaný poskytovateľom a zaslaný do troch týždňov od jej konania gestorovi dohody (PRÍLOHA 1)

Akékoľvek aktualizácie odsúhlasené na kontrolnej porade, budú zapracované do dohody a po podpise oprávnených osôb budú mať okamžitú účinnosť, ak sa vzájomne nedohodne inak.

V prípade potreby môže byť zvolaná mimoriadna porada. Podnet na jej zvolanie môže dať ktorákoľvek zo strán dohody. Za organizovanie a vedenie porád je zodpovedný vedúci AIM. Mimoriadnu poradu je povinný zorganizovať do 3 týždňov od podania podnetu, pokiaľ nebude dohodnuté inak. Z kontrolnej porady sa vyhotovuje zápis (záznam), ktorý musí byť doručený účastníkom do 30 dní od jej konania.

HLAVA 9 - BUDÚCE ZÁMERY

9.1 Všeobecne

Vzhľadom k veľkej dynamike prostredia, v ktorom bude táto dohoda realizovaná, je možno očakávať množstvo zmien, ktoré v nej v budúcnosti bude potrebné zohľadniť.

Ďalej sú naznačené zámery na zlepšenia, ktoré budú predmetom rokovania kontrolných porád a po vzájomnom súhlase budú implementované do dohody.

9.2 Zmeny v dodávaní leteckých informácií/údajov

Berúc na vedomie, že systém pre elektronický príjem podkladov slúži jednotne pre všetky subjekty dodávajúce letecké informácie a údaje, sa strany dohody dohodli, že všetky otázky súvisiace s koncepciou, nastavením a používaním systému budú riešiť v koordinácii s ostatnými dodávateľmi leteckých údajov.

9.3 Revízia existujúcich údajov

V zmysle nariadenia Komisie č. 73/2010 sa strany dohody zaväzujú spolupracovať pri revízii existujúcich (publikovaných) leteckých údajov a informácií, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedeného nariadenia. Cieľom revízie bude zabezpečenie kvalitatívnych a procesných požiadaviek nariadenia ako:

- spracovanie údajov procesmi s požadovanou mierou integrity a
- spracovanie údajov s požadovanou mierou automatizácie a s využitím elektronickej výmeny dát.

HLAVA 10 - ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

10.1 Doba trvania dohody

Dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú.

Dohoda vstupuje do platnosti a nadobúda účinnosť v deň podpisu obidvoch strán dohody.

Výpovedná lehota platná pre obidve strany dohody je tri mesiace. Výpoveď dohody musí byť doručená druhej strane dohody v písomnej forme a začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po jej doručení.

Akákoľvek zmena znenia tejto dohody alebo povinností ktorejkoľvek zo strán dohody môže byť vykonaná len po súhlase oboch strán dohody formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami strán dohody.

10.2 Postup zmeny dohody

Tento dokument definuje dohodu v uvedenej oblasti a bude menený tak, aby odrážal rast a adaptáciu prostredia, v ktorom zainteresované strany pracujú. Takéto zmeny môžu byť zapríčinené napríklad:

- zmenou legislatívy Európskej únie, záväzných dokumentov ICAO, podpísaním nových medzinárodných zmlúv alebo zmenou národných predpisov,
- dostupnými technológiami,
- zdrojmi.

Zatiaľ čo zmeny vyplývajúce z legislatívnych zmien a medzinárodných noriem budú záväzné, iné si vyžadujú diskusiu a dohodu medzi stranami dohody.

Formálne návrhy na zmenu môžu byť predložené druhej strane dohody kedykoľvek a ktoroukoľvek zo strán dohody na pravidelných stretnutiach alebo písomnou formou.

Akákoľvek navrhovaná zmena bude predmetom diskusie určených zástupcov obidvoch strán dohody, ktorí rozhodnú, či bude návrh zahrnutý do dohody.

Návrh zmeny, ktorá má byť prerokovaná, musí byť zaslaná druhej strane dohody minimálne týždeň pred kontrolnou poradou.

10.3 Dôvernosť a duševné vlastníctvo

Táto dohoda je duševným vlastníctvom oboch strán dohody a bez súhlasu druhej strany dohody nebude poskytnutá tretím stranám. Za poskytnutie tretej strane sa nepovažuje podpísanie dohody rovnakého znenia medzi poskytovateľom a ďalšími dodávateľmi leteckých údajov.

Výnimkou je poskytnutie dohody orgánom štátneho dozoru v oblasti civilného letectva ako dôkazu plnenia príslušných požiadaviek európskej, národnej legislatívy a uzatvorených medzinárodných dohôd.

10.4 Ochrana osobných údajov

V prípade, ak dôjde k prístupu jednej strany tejto dohody k osobným údajom, týkajúcich sa druhej strany tejto dohody (ďalej len „osobné údaje“):

- je táto strana dohody povinná zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, s ktorými príde do styku, tie nesmie využiť pre vlastné účely, ani pre účely tretích osôb a nesmie ich zverejniť, poskytnúť, ani sprístupniť žiadnym tretím osobám,
- táto strana dohody osobné údaje nesmie kopírovať, rozmnožovať, rozširovať, poskytovať, sprístupňovať, zverejňovať, ani ďalej akokoľvek spracúvať,
- musí táto strana dohody počas trvania dohody a aj po jej skončení, dodržiavať také opatrenia, aby nedošlo k strate, poškodeniu osobných údajov, ich úniku, prezradeniu, rozšíreniu, zneužitiu alebo inému neoprávnenému prístupu alebo neoprávnenej manipulácii s osobnými údajmi, a to aj nedbanlivostným konaním.

Povinnosť ochrany osobných údajov nie je časovo obmedzená a trvá aj po skončení trvania dohody, okrem prípadov, kedy poskytnutie, sprístupnenie alebo zverejnenie osobných údajov ustanovuje zákon.

PRÍLOHA 1 POVERENÉ OSOBY

Subjekt LPS SR, š. p.	Základný kontakt	Náhradný kontakt
Statické údaje	Ing. Tomáš Flassik tel.: 02 4857 2630 e-mail: tomas.flassik@lps.sk	RNDr. Ján Bizub tel.: 02 4857 2633 e-mail: jan.bizub@lps.sk
Dynamické údaje	Mgr. Andrej Pener tel.: 02 4857 2620 e-mail: andrej.pener@lps.sk	Mgr. Mariana Matejčíková Mgr. Richard Lachkovič tel.: 02 4857 2621 (2622, 2624) e-mail: aim.nof@lps.sk

Subjekt Letisko Poprad – Tatry, a. s.			
Oprávnená osoba	Zodpovedná osoba	Odsúhlasovateľ	Schvaľovateľ
Ing. Peter Dujava Ing. Michal Staňa Ing. Jozef Kuper	Ing. Peter Dujava Ing. Michal Staňa Ing. Jozef Kuper	Ing. Peter Dujava Ing. Michal Staňa	Ing. Peter Dujava Ing. Michal Staňa

Subjekt	Gestor dohody
LPS SR, š. p. - AIM	Ing. Lukáš Galbavý vedúci odboru manažmentu leteckých informácií tel.: 02 4857 2610 e-mail: lukas.galbavy@lps.sk
Letisko Poprad – Tatry, a. s.	Ing. Peter Dujava výkonný riaditeľ a predseda predstavenstva tel.: 052 4311 300 e-mail: director@airport-poprad.sk

PRÍLOHA 2 KOREŠPONDENČNÉ ADRESY

Subjekt	Adresa
AIM	Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik AIM Ivanská cesta 93 823 07 Bratislava 216
LZTT	Letisko Poprad – Tatry, a. s. Na letisko 100 058 98 Poprad

PRÍLOHA 3 ČÍSELNÍK TYPOV PREKÁŽOK

Číselník typov prekážok slúži na zaradenie prekážky do obmedzeného počtu kategórií s ohľadom na prevládajúci vzhľad objektu. Ak je možné zaradiť prekážku do viacerých typov (napr. anténa na budove) je zvolený ten, ktorý je významnejší z hľadiska vizuálnej navigácie.

Poznámka: V prípade potreby po vzájomnej dohode zmluvných strán môže byť tento číselník rozšírený o ďalšie typy prekážok. Pri posudzovaní opodstatnenosti takéhoto rozšírenia sa bude prihliadať najmä na početnosť (aj očakávanú) prekážok dopĺňaného typu a na význam podrobnejšieho rozlíšenia z hľadiska leteckej navigácie.

ID	Typ prekážky	Príklad
1	budova/building	terminál, hangár
2	vedenie/transmission line	elektrické alebo telekomunikačné nadzemné vedenie
3	anténa/antenna	rádionavigačné zariadenie
4	terén/terrain	výškové kóty vyhodnotené ako prekážka
5	zrúcanina/ruin	zrúcanina hradu
6	strom/tree	strom, porast
7	stožiar/mast	osvetľovací stožiar, rádiokomunikačný stožiar
8	komín/chimney	tovársky komín
9	radar/radar	TAR, SSR, meteorologický radar
10	kostol/church	kostol a iná sakrálna stavba
11	veža/tower	TWR, vyhliadková veža, vodojem, vysielacia veža
12	veterná turbína/wind turbine	veterná elektrárňa
13	lanovka/cablecar	kabínková, sedačková a nákladná lanovka, vlek
14	chladiaca veža/cooling tower	chl. veža teplárne, atómovej elektrárne alebo továrne
15	priemyselné zariadenie/industry plant	zásobník, vysoká pec
16	pamätník/monument	socha, obelisk
17	znak/sign	informačná značka na AD
18	plot/fence	oplotenie letiska
19	žeriav/crane	stavebný žeriav, portálový žeriav
20	iné/other	prekážky nezaradené do predchádzajúcich kategórií
21	stromoradie	alej, vetrolam
22	most	železničný, diaľničný alebo iný most
23	zásobník	vodojem, nádrž, silo
24	vegetácia	iná vegetácia ako vzrastlé stromy

PRÍLOHA 4 TVORBA NÁZVOV PREKÁŽOK

Názov prekážky pozostáva z dvoch častí oddelených čiarkou a medzerou:

„<global_ID> , <local_ID>“

kde

<global_ID> je údaj, ktorý slúži na približnú lokalizáciu oblasti v rámci Slovenskej republiky, v ktorej sa daná prekážka nachádza. Na tento účel sa použije názov lokality, ktorý je všeobecne známy, a to buď názov obce (napr.: Bratislava, Poprad, Batizovce atď.), katastrálneho územia, alebo názov zemepisného prvku (napr. Kráľova Hoľa, Liptovská Mara atď.). Pri výbere <global_ID> by sa mali uprednostňovať geografické názvy publikované v Leteckej mape ICAO 1 : 500 000. Pre prekážky na letiskách sa ako <global_ID> použije ICAO kód letiska.

<local_ID> je údaj, ktorý slúži na bližšiu identifikáciu polohy prekážky v rámci oblasti určenej prostredníctvom <global_ID>. Ako <local_ID> sa môže použiť:

1. Názov ulice a súpisné a/alebo orientačné číslo v tvare: názov ulice, súpisné alebo orientačné číslo, s tým, že v prípade použitia oboch čísel, tieto sa oddelia lomkou (napr. Fialková 516, Fialková 4, Fialková 516/4 atď.).
2. V prípade pomenovaných stavieb, monumentov a podobne sa môže použiť ich názov (napr. Slavín, Tower 115 atď.).
3. V prípade prekážok na letisku označenie zariadenia (napr. NDB, TWR, GP22 atď.).
4. Ak ide o prekážky v priemyselných komplexoch, technických parkoch, veterných parkoch a podobne, použije sa názov objektu a identifikačné číslo prekážky pridelené vlastníkom objektu (napr. USSteel 25, Slovnaft 14 atď.).
5. Bližšie určenie účelu použitia objektu (napr. vysielač, spaľovňa, krematórium atď.), ktorý však nesmie byť zhodný s typom prekážky.
Poznámka: Typ prekážky charakterizuje predovšetkým vizuálnu stránku prekážky.
6. Vo výnimočných prípadoch, ak ide o jedinú prekážku v danej oblasti a nepredpokladá sa vznik novej, <local_ID> nie je nutné použiť (napr. Kráľova hoľa). Odporúča sa však aj v takomto prípade stanoviť aj <local_ID> (napr. Kráľova hoľa, vysielač).
7. Ak nie je možné stanoviť local_ID ináč, použije sa číselný index.

Na tvorbu názvu prekážok sa použijú písmená latinskej abecedy vrátane diakritických znamienok a arabské čísla. Čiarka môže byť v názve prekážky použitá maximálne raz na oddelenie <global_ID> a <local_ID>. Názov prekážky by nemal byť dlhší ako 30 znakov. Názov prekážky musí byť jedinečný.

Príklady :

- 1) Bratislava, Čiližská 14
- 2) Bratislava, Slavín
- 3) Košice, USSteel 21
- 4) Suchá hora, vysielač
- 5) Kráľova hoľa
- 6) LZIB, LLZ 31
- 7) LZTT, terminál

PRÍLOHA 5 ŠTRUKTÚRA ÚDAJOV O PREKÁŽKACH

Atribúty prekážky	Opis	Formát	Požiadavky Referencie
		Príklad	
Označenie (Identifikátor prekážky)	Textový identifikátor prekážky.	textový reťazec	Unikátny identifikátor vytvorený podľa zásad, ktoré stanovuje Príloha 4. Doc 10066, App. 1, Table A1-6 Doc 10066, App. 6, Table A6-2 EU IR 2020/469, AIS.TR.360 AIXM 4.5 TXT_NAME
		Krupina, liehovar	
Identifikátor zdroja údajov	Názov organizácie alebo meno osoby, ktorá dodala prvé údaje.	textový reťazec	Např. meno autorizovaného geodeta Doc 10066, 4.2 Metadata EU IR 2020/469, ATM/ANS.OR.A.085 h) EU IR 2020/469, AIS.TR.225
		AERO-GEO, s.r.o, Ján Merák	
Vykávaný úkon	Bližšia špecifikácia dôvodu dodávania údajov.	textový reťazec	Príklady hodnôt: - Identifikovaná existujúca prekážka - Revízia údajov o existujúcej prekážke - Zameranie novovzniknutej prekážky – nový objekt - Zameranie novovurčenej prekážky – zmena kritérií zberu - ... Doc 10066, 4.2 Metadata EU IR 2020/469, ATM/ANS.OR.A.085 h) EU IR 2020/469, AIS.TR.225
		Zameranie novej prekážky	
Dátum a čas vykonania úkonu	Dátum a čas kedy bola vykonaná činnosť vedúca k vzniku údajov o prekážke.	Dátum: dd. mm. rrrr Čas: 00:00	Doc 10066, 4.2 Metadata EU IR 2020/469, ATM/ANS.OR.A.085 h) EU IR 2020/469, AIS.TR.225
		12. 10. 2010, 09:30	
Typ prekážky	Typ prekážky vyjadruje vizuálny aspekt prekážky (např. budova, veža, stožiar atď.).	textový reťazec	Zoznam typov prekážok Doc 10066, App 1, Table A1-6 Doc 10066, App 6, Table A6-2 EU IR 2020/469, AIS.TR.360 AIXM 4.5 TXT_DESCR_TYPE
		Komín	
Horizontálna poloha	Geodetické (elipsoidické) súradnice B, L (φ, λ).	Šírka – 00°00'00,00#"N/S Dĺžka – 000°00'00,00#"E/W	Údaj vyjadrený v stupňoch, minútach a sekundách Referenčný systém ETRS89 (WGS-84) Doc 10066, App 1, Table A1-6 Doc 10066, App 6, Table A6-2 EU IR 2020/469, AIS.TR.360 AIXM 4.5 GEO_LAT, GEO_LONG
		48°53'43,2366"N 017°12'22,0030"E	
Horizontálny referenčný systém	Horizontálny referenčný systém je systém, ku ktorému sú vzťahované súradnice prekážky.	„WGS-84“ / „ETRS89“ / „ITRS2000“	Povolené hodnoty len „WGS-84“, „ITRS2000“ alebo „ETRS89“. Doc 10066, App 6, Table A6-2 EU IR 2020/469, AIS.TR.360 AIXM 4.5 CODE_DATUM
		WGS-84	
Horizontálna presnosť	Presnosť určenia horizontálnej polohy prekážky na uvedenej úrovni spoľahlivosti.	#0,# m #0,#"	Musí spĺňať DQR Doc 10066, App 6, Table A6-2 EU IR 2020/469, AIS.TR.360 AIXM 4.5 VAL_GEO_ACCURACY
		0,02 m	
Úroveň spoľahlivosti horizontálnej polohy	Štatistická veličina, ktorá bližšie charakterizuje použitú mieru presnosti.	#0 %	Musí byť rovná alebo vyššia ako 90 %. Doc 10066, App 6, Table A6-2 EU IR 2020/469, AIS.TR.360
		95 %	
Horizontálne rozlíšenie	Vyjadruje najmenší diel dodávanej hodnoty. Musí byť vyjadrená v rovnakých jednotkách ako horizontálna poloha teda v uhlových sekundách.	#####"#0,#"	Musí spĺňať DQR Doc 10066, App 6, Table A6-2 EU IR 2020/469, AIS.TR.360
		0,0001"	

Nadmorská výška	Nadmorská výška vrcholu prekážky.	#0,00 m	Údaj vyjadrený v metroch Referenčný systém BpV Musí spĺňať DQR Doc 10066, App 1, Table A1-6 Doc 10066, App 6, Table A6-2 EU IR 2020/469, AIS.TR.360 AIXM 4.5 VAL_ELEV
		457,23 m	
Vertikálny referenčný systém	Vertikálny referenčný systém je systém, ku ktorému sú vzťahované informácie o nadmorských výškach.	„BpV“	Nadmorské výšky prekážok musia byť vzťahované k referenčnému systému BpV (Kronstadt). Doc 10066, App 6, Table A6-2 EU IR 2020/469, AIS.TR.360 AIXM 4.5 TXT_VER_DATUM
		BpV	
Vertikálna presnosť	Presnosť určenia nadmorskej výšky prekážky na uvedenej úrovni spoľahlivosti.	#0,# m	Musí spĺňať DQR Doc 10066, App 6, Table A6-2 EU IR 2020/469, AIS.TR.360 AIXM 4.5 VAL_ELEV_ACCURACY
		0,15 m	
Úroveň spoľahlivosti nadmorskej výšky	Štatistická veličina, ktorá bližšie charakterizuje použitú mieru presnosti pre vyjadrenie vertikálnej presnosti.	#0 %	Musí byť rovná alebo vyššia ako 90 %. Doc 10066, App 6, Table A6-2 EU IR 2020/469, AIS.TR.360
		95 %	
Vertikálne rozlíšenie	Vyjadruje najmenší diel dodávanej hodnoty. Musí byť vyjadrená v rovnakých jednotkách ako nadmorská výška, teda v metroch.	#0,# m	Musí spĺňať DQR Doc 10066, App 6, Table A6-2 EU IR 2020/469, AIS.TR.360
		0,01 m	
Elipsoidická výška	Výška vrcholu prekážky určená po normále voči referenčnému elipsoidu WGS-84.	#0,00 m	Údaj vyjadrený v metroch Umožní vypočítať AIXM 4.5 VAL_GEOID_UNDULATION
		113,35 m	
Výška prekážky	Výška prekážky nad terénom.	#0,00 m	Doc 10066, App 1, Table A1-6 Doc 10066, App 6, Table A6-2 AIXM 4.5 VAL_HGT
		73,75 m	
		Trvalá	
		23. 10. 2012 EST	
Klasifikácia integrity	Klasifikácia integrity údajov o prekážke.	„bežné“ / „dôležité“ / „rozhodujúce“	Doc 10066, App 6, Table A6-2 EU IR 2020/469, AIS.TR.360
		Dôležité	
Oblasť zberu	Príslušnosť prekážky k oblastiam zberu údajov o prekážkach, prekážkovým rovinám a letovým postupom.	Text	Pre Priestor 1 sa uvádza áno/nie. Pre Priestor 2a sa uvádza ICAO kód letiska a označenie RWY. Pre Priestor 2b sa uvádza/jú ICAO kód/y letiska/ísk a označenie RWY. Pre Priestor 2c sa uvádza/jú ICAO kód/y letiska/ísk a označenie RWY. Pre Priestor 2d sa uvádza/jú ICAO kód/y letiska/ísk. Pre Priestor 3 sa uvádza ICAO kód letiska. Pre Priestor 4 sa uvádza ICAO kód letiska a označenie smeru RWY Pre priestor dráhy vzletu (TOFP) sa uvádza ICAO kód letiska a označenie smeru RWY. Pre prekážky narúšajúce prekážkové roviny a plochy letiska (AD OLS) podľa predpisu L 14 sa uvedie ICAO kód letiska. Pre letové postupy sa uvádza úplné označenie postupu a informácia či ide o kritickú prekážku.
		Priestor 1: NIL Priestor 2a: NIL Priestor 2b: LZKZ, RWY 01/19 Priestor 2c: NIL Priestor 2d: NIL Priestor 3: LZKZ Priestor 4: LZKZ, RWY 01 TOFP: LZKZ, RWY 19 AD OLS: LZKZ LZKZ ILS RWY 01, nie LZKZ VOR/DME RWY 01, áno	

Horizontálny rozsah	Údaj charakterizujúci rozmery prekážky.	#0,# m	Polomer opísanej kružnice pôdorysu prekážky so stredom v udávanej polohe prekážky. Pre líniové prekážky je to maximálna šírka pôdorysu prekážky. Doc 10066, App 1, Table A1-6 Doc 10066, App 6, Table A6-2 EU IR 2020/469, AIS.TR.360
		12 m	
Geometrický druh	Charakteristika prekážky z hľadiska jej geometrickej reprezentácie.	„bod“/ „lína“/ „polygón“	Pre prekážky typu línia a polygón musia byť dodané minimálne 2 respektíve 3 zoradené a očíslované polohy lomových bodov. Doc 10066, App 1, Table A1-6 Doc 10066, App 6, Table A6-2 EU IR 2020/469, AIS.TR.360
		Bod	
Denné značenie	Opis denného značenia.	textový reťazec	Stručná charakteristika denného značenia alebo údaj NIL Doc 10066, App 1, Table A1-6 EU IR 2020/469, AIS.TR.360 AIXM 4.5 TXT_DESCR_MARKING
		NIL	
Nočné značenie	Opis nočného značenia obsahujúci typ a farbu osvetlenia	textový reťazec	Stručná charakteristika nočného značenia alebo údaj NIL. Používajú sa skratky ako: OBST – prekážkové značenie, R – red, W – white, FLG – flashing, HI – high intensity, MI – medium intensity, LI – low intensity atď... Doc 10066, App 1, Table A1-6 Doc 10066, App 6, Table A6-2 EU IR 2020/469, AIS.TR.360 AIXM 4.5 CODE_LGT AIXM 4.5 TXT_DESCR_LGT
		OBST R FLG HI	
Druh prekážky	Druh prekážky z hľadiska pohyblivosti	„statická“/ „mobilná“	
		„mobilná“	
Prevádzka	Opis prevádzky pre mobilné prekážky	textový reťazec	Nepovinné. len pre mobilné prekážky. Doc 10066, App 1, Table A1-6 Doc 10066, App 6, Table A6-2
		„pohyb vlakov“	
Doba prevádzky	Bližšia časová špecifikácia pre mobilné prekážky	textový reťazec	Nepovinné. len pre mobilné prekážky. Doc 10066, App 1, Table A1-6 Doc 10066, App 6, Table A6-2
		„MON-FRI“	
Materiál	Prevládajúci druh materiálu	textový reťazec	Doc 10066, App 1, Table A1-6
		„betón“	
Vlastník	Identifikácia vlastníka objektu	textový reťazec	Doc 10066, App 1, Table A1-6
		„Slovnaft a. s.“	
Dátum zriadenia	Dátum vzniku prekážky.	dd. mm. rrrr	Doc 10066, App 1, Table A1-6 Doc 10066, App 6, Table A6-2 EU IR 2020/469, AIS.TR.360
		23. 10. 2012	
Poznámka	Ľubovoľná poznámka k údajom.	voľný text	AIXM 4.5 TXT_RMK
		Výška je vztiahnutá k hromozvodu	
		Nestanovené	